



# F9F-5P Panther (Recon)

04582-0389

©2008 by REVELL GmbH & Co. KG.

PRINTED IN GERMANY



## F9F-5P Panther (Recon)

## F9F-5P Panther (Recon)

Nach dem die US Navy Ende der 40er Jahre auf ihren Flugzeugträgern den Einsatz von Kampfflügen eingeführt hatte wurde bald klar, das man auch die gesamte Luftaufklärung auf Jetgetriebene Aufklärer übertragen musste um den neuen Gegebenheiten der Luft- und Bodenkriegsführung gerecht zu werden. Ähnlich wie während des 2. Weltkriegs, als die deutsche Luftwaffe einen Teil ihrer neuen Kampfflügen - Messerschmitt Me 262 und Arado Ar 234 - zu Aufklärern umbaute, machte man sich bei der US Navy an die gleiche Problemlösung. Mit dem F9F-2 Panther verfügte man in den USA über einen Jagdbomber der auf allen Flugzeugträgern zum Einsatz kam. Man entfernte die vier 20-mm-Kanonen und die Munitionsbehälter im Bug und ersetzte Sie durch eine Anlage mit 2 Trimetrogon Schrägbild-Kameras und zwei weitere senkrecht angeordnete K-Kameras mit 41mm Filmformat.

Je zwei Kamerafenster an den Bugseiten und unter dem Bug wurden eingebaut. Dazu kamen unter dem Bug noch zwei kleinere Fenster für den Scanner und den Sucher. Zum Einsatz kamen die mit F9F-2P bezeichneten Aufklärer bei der US Navy. Mit der Einführung der Weiterentwickelten F9F-5 Panther entschloss man sich gleichzeitig auch für eine kleine Serie von 36 Maschinen die als Aufklärer für die US Marines vorgesehen waren. Neben der vom F9F-2P bekannten Umbauten erhielt die F9F-5P noch zusätzlich einen General Electric G-3 Autopiloten der während der Kameraauslösungen für die erforderliche Stabilität und Kurskontrolle des Aufklärers sorgte. Durch eine geänderte Installationsvorrichtung konnte man den Einbau unterschiedlicher Kameras variieren. Je nach Konfiguration konnten nun drei verschiedene Aufgabengebiete abgedeckt werden, die allgemeine Luftaufklärung, die Photo-Kartographie und die spezielle Aufklärung von Küstenlinien. Die Positionierung der Kameras während des Fluges und die Bedienung des Kamerasuchers wurden automatisch kontrolliert und im Cockpit überwacht. Diese Variationsmöglichkeiten machten jedoch die Verlangung des Bugteils um 30 Zentimeter erforderlich, was der F9F5P zu einem eleganteren Aussehen gegenüber allen anderen Panther-Versionen verhalf. Die F9F-5P konnte keine Raketen oder Bomben führen, verfügte jedoch innen, unter der Tragfläche über zwei Aufhängepunkte für je einen 150-Gallonen ( 568 Liter) Zusatztanks - die jedoch äußerst selten zum Einsatz kamen. Im Gegensatz zur F9F-2P, die vorrangig im Koreakrieg auf Flugzeugträgern eingesetzt wurde und dort die Hauptlast der Aufklärung für die US Navy trug, wurde die F9F-5P im Mai 1954 in den USA bei der VMJ-3 (Marine Photographic Squadron Three) auf MCAS (Marine Corps Air Station) Miami, Florida stationiert. Nach der Zusammenlegung mit der MCS-3 (Marine Composite Squadron Three erfolgte die Umbenennung in VMCJ-3 (Marine Composite Reconnaissance Squadron Three) und die Verlegung nach MCAS El Toro in Kalifornien. Mitte 1956 wurden die F9F-5P aus dem aktiven Dienst gezogen. Ein kleiner Teil von ihnen wurde durch die US Navy zu Dronen-Kontroll-Flugzeugen umgebaut. Dabei wurde an Stelle der Kameras eine umfangreiche Elektronik-ausrüstung installiert. Diese Maschinen wurden als F9F5-KD bezeichnet, ab 1962 als DF-2E. Sie unterstanden der VU-1 (Utility Squadron One) der US Navy.

### Technische Daten:

Spannweite	11,58 m
Länge	12,85 m
Höhe	3,75 m
- mit gefalteten Flächen	5,16 m
Triebwerk	Pratt&Whitney J48P-8A
Leistung	3 266 kp
Höchstgeschwindigkeit	972 km/h
Steigleistung	1 828 m/Min
Reichweite	2091 km
Dienstgipfelhöhe	13 045 m
Leergewicht	4 6028 kg
Startgewicht max. Land	9 636 kg
Startgewicht max. Träger	9 344 kg
Bewaffnung	keine
Pilot	1

After the introduction of jet fighters into the US Navy's Aircraft Carrier Fleet at the end of the 40's, it soon became clear that all aerial reconnaissance would have to be transferred to jet powered aircraft to fulfil the new requirements of the air-ground war.

As the German Luftwaffe had modified some of its new jet fighters - the Messerschmitt Me 262 and Arado Ar 234 - for reconnaissance use during the Second World War, so the US Navy tried in a similar manner to solve the same problem.

In the USA they had the F9F-2 Panther fighter-bomber available which was in use on all aircraft carriers. They removed the four 20mm canon and magazine from the nose and replaced them with a unit containing two Trimetrogon oblique angle cameras and two vertically placed K-17 cameras with a film size of 41mm.

Two camera windows were incorporated into each side of and below the nose. Another two smaller windows for the scanner and the view-finder were also added. Designated F9F-2p, the reconnaissance aircraft came into service with the US Navy. At the same time as the further improved F9F-5 Panther was introduced to service, they also decided on a smaller series of 36 aircraft for use with the US Marines as reconnaissance aircraft. As well as the previously mentioned modifications from the -2P, the F9F-5P also received a General Electric G-3 Autopilot that maintained the required stability and directional control of the aircraft during camera operation.

The modified equipment module enabled the installation of various type of camera. Three different tasks could now be covered depending upon the configuration, general aerial reconnaissance, photo-cartography and special reconnaissance of coastlines. The position of the cameras and operation of the lens was automatically controlled and monitored in the cockpit during flight. This modification however required the nose to be extended by 30 centimetres, which gave the F9F5p a more elegant look compared with all other Panther models. The F9F-5p could not carry any missiles or bombs. It had however two attachment points available under the wing near the root for one 150 gallon (568 litre) fuel tank each - which were however seldom used.

In contrast to the F9F-2P which were primarily deployed on aircraft carriers in the Korean War and provided the mainstay of reconnaissance for the US Navy, the F9F-5P was in May 1954 stationed in the USA with VMJ-3 (Marine Photographic Squadron Three) at the MCAS (Marine Corps Air Station) Miami, Florida. After the amalgamation with MCS-3 (Marine Composite Squadron Three) VMJ-3 was renamed VMCJ-3 (Marine Composite Reconnaissance Squadron Three) and transferred to MCAS El Toro in California. In the middle of 1956 the F9F-5P were withdrawn from active service. A small number were rebuilt by the US Navy as Drone Control Aircraft. Extensive electronic equipment was installed in place of the cameras. These aircraft were designated F9F5-KD and after 1962 as DF-2E. They were placed under command of VU-1 (Utility Squadron One) of the US Navy.

### Technical Data:

Wingspan:	11,58 m	(38ft 9ins)
Length:	12,85 m	(42ft 2ins)
Height:	3,75 m	(12ft 4ins)
- with Wings folded:	5,16 m	(16ft 11ins)
Engine:	Pratt&Whitney J48P-8A	
Power:	3266 kp	
Maximum Speed:	972 km/h	(603mph)
Rate of Climb:	1 828 m/Min	(6000 ft/min)
Range:	2091 km	(1300 miles)
Service Ceiling:	13 045 m	(42800ft)
Empty Weight:	6028 kg	(13300lbs)
Maximum Take-off Weight (Land)	9 636 kg	(21250lbs)
Maximum Take-off Weight (Carrier)	9 344 kg	(20600lbs)
Armament	None	
Pilot	1	

Form hergestellt und im Eigentum von Revell-Monogram, LLC Northbrook, IL. Wiederrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell-Monogram, LLC Northbrook, IL. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell-Monogram, LLC Northbrook, IL. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell-Monogram, LLC Northbrook, IL. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Modell an Revell-Monogram, LLC Northbrook, IL. valmistama ja omaisuutta. Laittamaton kopiointiin tullaan puuttamaan oikeudellisiin toimia.

Design utviklet av og eies av Revell-Monogram, LLC Northbrook, IL. Etterligning uten tillatelse blir gjenstand for rettslig forfølgelse.

Produktaja i prava vlasnosti firmy Revell-Monogram, LLC Northbrook, IL. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnością sadowa.

Model, Revell-Monogram, LLC Northbrook, IL. firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkemeye takip edilecektir.

A forma előállításja és tulajdonjoga birtokosa a Revell-Monogram, LLC Northbrook, IL. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bírósági útdíjaz.

Mould manufactured by und property of Revell-Monogram, LLC Northbrook, IL. Illegal imitations are subject to prosecution.

Form vervaardigd door en eigendom van Revell-Monogram, LLC Northbrook, IL. Onrechtmatige nabootsingen worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell-Monogram, LLC Northbrook, IL. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado no lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell-Monogram, LLC Northbrook, IL. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell-Monogram, LLC Northbrook, IL. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sagsøges.

Μοντέλο κατασκευασμένο και περιηλθε ιδιοκτησία της Revell-Monogram, LLC Northbrook, IL. Οι παρανομιές μιμνήσις θα καταδιώκονται δικαστικώς.

Tvár byl vyvoren firmou Revell-Monogram, LLC Northbrook, IL. a je jejím vlastnictvím. První nezákonným napodobením sa budú postupovať súdny cestou.

Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell-Monogram, LLC Northbrook, IL. Neovlene kopije bodo pravno kaznjene.

## Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

**D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wischeklebern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile streichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Löschpapier andrücken.**

**GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.**

**F: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture et des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.**

**NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de geplijde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zachtafsmiddele reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan afbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze in het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier andrukken.**

**E: Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se sequen bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y oprimirla colocando encima de ella papel secante.**

**I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione della strato di colore e della figura decalcolabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.**

**S: OBS: Läs instruktionserna noga igenom innan du sätter modellerna samman. Vardera detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsordningen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna ren (2), gummiband, tejp och klädnyppor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvålmedellösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avslagsa krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du försätter med sammansättningsordningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med löskpapper.**

**DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsinstruksionerne skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2); gummibånd, tape og tejklemmer til at holde de klistrede (3) enkeltdele sammen. Plastdelene renses i en mild sæbeopløsning og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørke godt inden sammensætningen fortsætt. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækkpapier.**

**GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά των βημάτων συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαιράκι και φιλία για να τη λείανω τη διαφανή μεμβράνη (2), λαστίκια ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα υδατικό καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε το στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομαγιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν τα τμήματά τους τα εξαρτήματα. Εφαρμόστε οικονομικά την απομακρυνόμενη από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμο και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομαγιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περίπου 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδομένο σημείο και πιέστε το με το στυλόχαρτο.**

**N: OBS! Les nøye igjenmonteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringsinstruksjonene. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klesklyper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i en mild såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klæbeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekkpapier.**

**P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas do montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lima para aparar a rebordada das peças (2), elástico, fita adesiva e moltes de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que o demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes do colar, verifique se as peças encaixam; utilizez a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decolar os motivos do papel na posição indicada e secar com mate-borrão.**

**FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten puseitten poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoikia yhteenliittämiseen osien paikallaanpitämiseksi (3). Puhdistaa muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itsenäisesti, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali liimapaistoista. Maailta pienet osat ennen kuin irrotat ne pidänpaistoista (4) (5). Anna maalin kuivua kunnon ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkityksellä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion toista puolta vasten.**

## Read before you start!

**RU: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижи-мания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.**

**PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zardzewienia z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie, nanosząc klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyjąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.**

**TR: DÝKAT: Model yapýmına baþlamadan önce aþýklamaly dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanylýn her parþaya bir numara verilmelidir (1). Montaj yapýmýn sýrasýna dikkat ediniz. Gereklil aletleri: Parþalary baþlý bulunduklary gerçeden çýkarmak için maket býbuýy ve çapaklýrýn almak için eþe (2). Yapýbtýrý sürðükten sonra parþalaryn yapýmýnca ý bir arada tutmaya arayan paket lastiði, selo teyp ve camaþýr mandaly (3). Boyanýn ve çýkartmalaryn daha iyi yapýmýnca ýn kalýcý olmasý için plastik parþalary deterjanly suda temizleyip odada kurumaya býrkýniz. Yapýbtýrýý sürmeden önce parþalaryn karþýlýkly olarak birbirlerine tam uyup uyumadýný kontrol ediniz. Yapýbtýrýýlacak ýüzeylerde boya kalýntýsý ve krom varsa temizleyiniz. Yapýmýnca ýdareli kullanylýn. Kúçük parþalary baþly bulunduklary gerçeden çýkarmakýnca ýn boyyaynýz (4) & (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaja devam ediniz. Her çýkartmayý önce kaþýdýnca ýn birfilete kesiniz ve ýýk suda 20 saniye kadar bekletiniz. Çýkartmayý model ýzerinde yapýbtýrýýlmeýnca ýn ýzeye koyunuz, ýzerinden kurutma kaþýdýnca ýn hafifçe bastýrýnca ýn çýkartmayýnca ýn altýndaki kaþýdýnca ýn yavaþça çekiniz.**

**CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrůnků na dílech (2); pryzová páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistí v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ležící; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisků jednotlivě vyznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíraého papíru.**

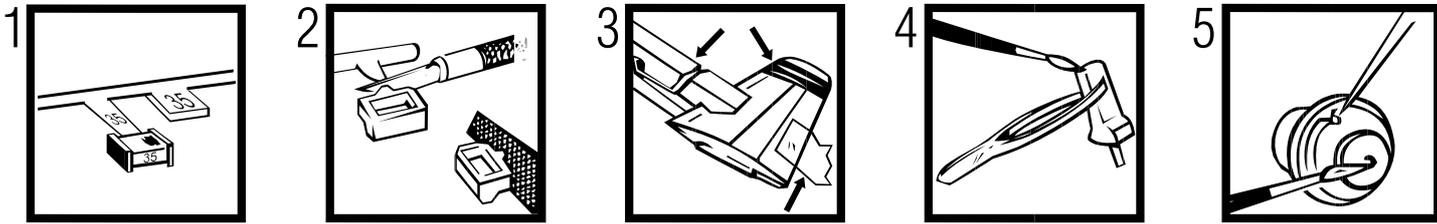
**H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal lát-tak el (1). A szerelés lépéseit sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sor-játlanításához (2); gúmszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festék-bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisebb díleket csak a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáritani, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matricát-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercere meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatós-papírral felnyomni.**

**SL: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pillica zaločevanje delov (2), elastika, lepilni trak in kljukice za perilo za držanje zlepljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilagajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanašajo lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4) (5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi vtoplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarajoče mesto in pritisi s pivnikom.**

**SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nôž a pílnik na oddelenie dielov z rámečka a ich začistenie (2), gumický do vlasov, lepiaca páska šípce na prádlo, pre pridzvávanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely zEplasty odmasť vEšlábsom roztoku čistiacoho prostriedku (saponátu) aEnechať uschnúť na vzduchu za účelom lepšej prínavnosti lepidla, farieb aEnelepek. Pred lepením skontrolovať, či diely ležujú. Lepidlo nanašať úsporne. Chrom aEfarbu na lepených miestach opatrne odstrániť. Malé diely nafařbiť ešte pred ich odobratím zErámečka (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať vEzostavovaní. Každú nálepku vystrihnúť jednotlivito aEponoriť do vlažnej vody približne na 20 sekúnd. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť zEznosného papiera aEnepru sEpru priřaãit kEporvchu nosným papierom.**

**RO: ATENȚIE! CITIȚI INSTRUCTIUNILE CU ATENȚIE ÎNAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATĂ. ASAMBLATI ÎN ORDINEA ÎNDICĂTĂ PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BĂURILRE SE ÎNLĂTURĂ CU O PILĂ FINĂ. CURĂȚATI PIESELE CARE SE ÎMBINA DE GRASIMĂ, URME DE VOPSEA ȘI CURĂȚATI CU O SOLUȚIE DE DETERGENT. VOPSIȚI PIESELE MICI ÎNAINTE DE DESPRINDERE DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE ȘI NUMAI APOI CONTINUAȚI ASAMBLAREA. TIAȚI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL ȘI ÎMERSATI ÎN APA CALDĂ CCA 20 SEC. TRANSFERATI ÎN POZITIA DORITĂ APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSIȚI NUMAI ADEZIVI ȘI VOPSELE REVELL.**

**BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте те последователността на етапите на сплбяването. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или и зпилване на отделните части; гумена лента, лейкопласти и шипки за пране за да задръжате настъп съединените части след залепването им. Платмасови те елементи да се почистят в лек разтвор от вода и перлен препарат, да се изплатнат и да се остават да изсъхнат, да се постигне по-добро сплване на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от делите от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със стл обикването. Преди нанасяне на лепилото изсъхте те боята от повърхностите за сплване. Преди залепване проверете дали ча стиге пасане идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка и да ваденка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на хартията и я поините леко с поинвателната хартия.**



## Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

**Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.**  
 Sivanse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.  
**Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.**  
 Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoomusvaiheissa.  
**Legg merke til symbolene som benyttes i monteringstrinene som følger.**  
 Proszę zwrócić na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.  
**Дайте внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.**  
 Дайте внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.  
 Kerjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

**Neen a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.**  
 Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.  
**Observera: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.**  
 Læg venligst mærke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestadier.  
 Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.  
 Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.  
**Dbejte prosím na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.**  
 Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Kleben  
Glue  
Coller  
Lijmen  
Engomar  
Colar  
Incollare  
Limmas  
Limmas  
Klibning  
Lim  
Клеить  
Przykleić  
κόλλημα  
Yapıştırma  
Lepeni  
ragasztani  
Lepti

Nicht kleben  
Don't glue  
Ne pas coller  
Niet lijmen  
No engomar  
Não colar  
Non incollare  
Älä limmaa  
Må ikke klibbes  
Ikke lim  
Не клеить  
Nie przyklejać  
μη κόλλητε  
Yapıştırmayın  
Nelepti  
nem szabad ragasztani  
Ne lepti

Wahlweise  
Optional  
Facultatif  
Naar keuze  
No engomar  
Alternado  
Facultativo  
Valfritt  
Vaihtoehtoisesti  
Efter eget valg  
Valgfritt  
На выбор  
Do wyboru  
εναλλακτικά  
Scemmel  
Voieltäni  
tetszés szerinti  
način izbire

Anzahl der Arbeitsgänge  
Number of working steps  
Nombre d'étapes de travail  
Het aantal bouwstappen  
Número de operaciones de trabajo  
Número de etapas de trabalho  
Numero di passaggi  
Antal arbetsmoment  
Työvaiheiden lukumäärä  
Antal arbejdsforløb  
Antali arbeidsstrinn  
Количество операций  
Liczba operacji  
αριθμός των εργασιών  
İş safhalarının sayısı  
Počet pracovných operaci  
a munkafolyamatok száma  
Številka koraka montaže

Klebeband  
Adhesive tape  
Dévidoir de ruban adhésif  
Plakband  
Cinta adhesiva  
Fita adesiva  
Nastro adesivo  
Tejp  
Teppi  
Tape  
Tape  
Клейкая лента  
Tasme klejāca  
κόλλητική ταινία  
Yapıştırma bandı  
Lepící páska  
ragasztószalag  
Traka z lepilom

Loch bohren  
Make a hole  
Faire un trou  
Maak een gat  
Practicar un taladro  
Perfurar  
Fare un foro  
Borra hål  
Poraa reikä  
Der bores et hul  
Bor hull  
Провернуть отверстие  
wywiercić otwór  
ανοίξει τρύπα  
Delik açın  
Vyvrtať dieru  
lyukat fürni  
Narediti lukinjo

Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen  
Soak and apply decals  
Mouiller et appliquer les décalcomanies  
Transfer in water even later when anbrengen  
Remojor y aplicar las calcomanías  
Pôr de molho em água e aplicar o decalque  
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie  
Blåt och fäst dekalerna  
Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen  
Overføringsbilledet lægges i blad og anbringes  
Dypp bildet i vann og sett det på  
Περσώνω το καρτρίκι ναмокчи и намести  
Zmakićzyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić  
Βουτήξτε τη γαλκμανία στο νερό και τοποθετήστε τη  
Çıkartmayı suda yumuşatın ve koyun  
Öbistk naočit ve vodě a umistit  
a matricát vízben beáztatni és felhelyezni  
Preslikač potopiti v vodo in zatem nanašati



# 1.



# 2

Bauteile trocken lassen  
Allow the parts to dry  
Laisser sécher les pièces  
Dejar secar las piezas  
Deixar secar os componentes  
la delene tørke  
Ödördelen laten drogen  
Far asciugarsi i componenti  
Anna osien kuivua  
Låt byggdelarna torka  
Lad komponenterne tørre  
Czesci pozostawic do wyschniecia  
Yapi parçalarını kurumaya bırakınız  
Jednotlivé díly nechte zaschnout  
Αφιστε τα μέρη να στεγνώσουν  
Alkatrészeket hagyja száradni  
Pustite da sestavni deli posušijo  
Дать деталям высохнуть

Zusammenbau-Reihenfolge  
Sequence of assembly  
Ordre d'assemblage  
Volgorde van montage  
Orden de montaje  
Ordine di montaggio  
Ordem de montagem  
Monteringsrekkefølge  
Κοκομασιήσιγυς  
Monteringsstegje  
Rækkefølgen af monteringen  
Последовательность монтажа  
Összeszerelési sorrend  
Ακολουθία συναρμολόγησης  
Kumak-Sıra  
Kolejność montażu  
Vrstni red sestavljanja  
Montáž - postup

Mit einem Messer abtrennen  
Detach with knife  
Détacher au couteau  
Met een mesje afsnijden  
Separarlo con un cuchillo  
Separar utilizando una faca  
Staccare col coltello  
Skär loss med kniv  
Irrota veitsellä  
Adskilles med en kniv  
Skjær av med en kniv  
Отделить ножом  
Odciać nożem  
διαχωριστε με ένα μαχαίρι  
Bir bıçak ile kesin  
Oddělit pomocí nože  
kés segítéségével leválasztani  
Oddeliti z nožem

Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen  
Repeat same procedure on opposite side  
Opérer de la même façon sur l'autre face  
Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant  
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto  
Repetir o mesmo procedimento utilizado do lado oposto  
Stessa procedura sulla opposta  
Upprepa proceduren på motsatta sidan  
Toista sama toiminta toisella sivulla  
Det samme gjøres på den motsattliggende side  
Gjenta prosedyren på den tvers overfor  
Повторите процедуру на противоположной стороне  
Taki sam proces czynności powtórzyc na stronie przeciwnej  
επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά  
Gjenta prosedyren taraffa tekrarlajın  
Gjenta prosedyren zopakovat na protilehli straně  
Gjenta prosedyren på motsatt sidan  
Gjenta prosedyren på motsatt sidan  
Gjenta prosedyren på motsatt sidan

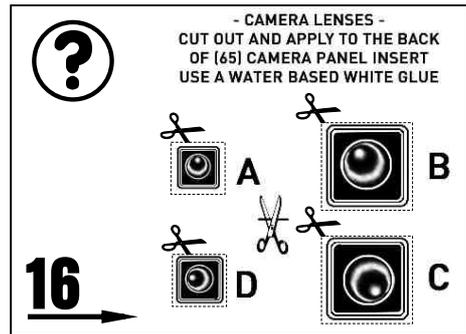
Klarsichtteile  
Clear parts  
Pièces transparentes  
Transparente onderdelen  
Limpriar las piezas  
Peça transparente  
Parte transparente  
Genomsiktliga detaljer  
Läpinnäkyvät osat  
Genomsigtige dele  
Genomsiktige deler  
Прозрачные детали  
Elementy przezroczyste  
διαφανή εξαρτήματα  
Seffaf parçalar  
Průzračné díly  
Áttetsztelt alkatrészek  
Deli ki se jasno vide



zur besseren Ausbalancierung mit einem Gewicht beschweren  
Add weight for improved stability  
Pour une mise en place correcte allourdir  
Voor evenwicht gewicht aanbrengen  
Colocar un peso para obtener un mejor equilibrio  
Utilizar um peso para melhor balanceamento  
Per un migliore bilanciamento metterci su un peso  
belasta med en vikt för bättre balansering  
paremmän tasapainon saavuttamiseksi kuormita painolla  
Til bedre afbalancering vedhænge en vægt  
For bedre avbalansering - belast med en vekt  
для лучшего отбалансирования положить груз  
cia lepszego wyważenia obciążyc ciężarkiem  
για την καλύτερη αντιστάθμιση τοποθετήστε ένα βάρος  
Daha iyi dengelenmek için bir ağırlık koyun  
Za účelem lepšího vyvážení zaťažiti závažím  
A jobb kiegyenlítés érdekében egy nehezéssel ellátni  
Zaradi boljše ravnoteže postaviti kontratežo z tegom

Nicht enthalten  
Not included  
Non fourni  
Behoort niet tot de levering  
No incluido  
Non compresi  
Não incluído  
Ikke medsendt  
Ingår ej  
Ikke inkludert  
Eivät sisällyä  
Δεν συμπεριλαμβάνεται  
Не содержится  
Nem tartalmazza  
Nie zawiera  
Ni vsebovano  
İçerisinde bulunmaktadırlar  
Není obsaženo

Abbildung zusammengesetzter Teile  
Illustration of assembled parts  
Figure représentant les pièces assemblées  
Afbelding van samengevoegde onderdelen  
Ilustración piezas ensambladas  
Imagem representando peças encaixadas  
Illustrazione delle parti assemblate  
Bilden visar delarna hopsatta  
Kuva yhteenselitystä osista  
Illustration af sammensatte dele  
Ilustrasjon af sammensatte deler  
Изображение смонтированных деталей  
Rysunek złożonych części  
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων  
Bifjeslirlen parçaların şekli  
Zobrazení sestavených dílů  
İçerisinde bulunan parçaların şekli  
Slika slopljenega dela



Öfnungen mit Spachtelmasse verschleifen und Oberfläche mit Schleifpapier angleichen  
Close openings with putty and sand down surface  
Reboucher les orifices avec du mastic et uniformiser les surfaces avec du papier à poncer.  
Dicht de openingen af met plamuur en maak het oppervlak glad met schuurpapier.  
Rellenar las aberturas con masilla de emplastecer y alisar con papel de lija  
Fechar as aberturas com massa de aparelhar e igualar a superfície com uma lixa  
Chiudere le aperture con stucco e ugagliare la superficie con carta abrasiva  
Stäng öppningarna med spackelmasa och jämna till ytan med slippapper  
Sulje aukot siloteaineella ja tasoita pinta hiekkapaperilla.  
Åbningen lukkes med spartelmasse og overfladen gøres plan med sandpapier  
Tett åpningene med sparkel og puss overflaten med sliperpapier.  
Щели заделать шпаклевкой и выровнять поверхность шлифовальной бумагой  
Zatkać otwory masą szpachlową i wygładzić powierzchnię papierem ściernym  
Κλείσει τ' ανοίγματα με στόκο και λείωνέ τη εξωτερική επιφάνεια με γυαλόχαρτο  
Delikleri macun ile kapatın ve üst yüzeyi zımpara kağıdı ile düzeltin  
Otvory překryť tmelem a povrch vyrovnať smirkovým papirom  
Nyílásokat alapozómasszával lezárni és a felületet dörzspapírral elegyengetni  
Zatvoriti otvore smesom za popunjavanje a površinu poravnati brusnim papirom

**D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.**

GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

**F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.**

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

**E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.**

I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

**P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guard- -lo para consulta.**

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

**FIN: Huomioi ja säilytä ohesit varoitukset.**

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

**N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.**

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

**PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.**

GR: ποσ έτε τις συνημμ νεσ υποδείξεισ ασ άλειασ και υλάξει τις τοι ώστε να τις χ τε παντα σε οιάθ ση οασ.

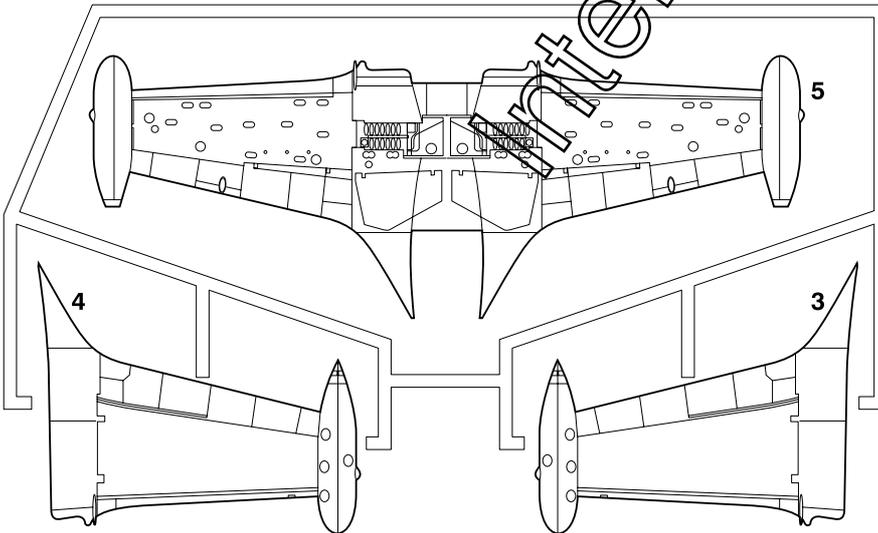
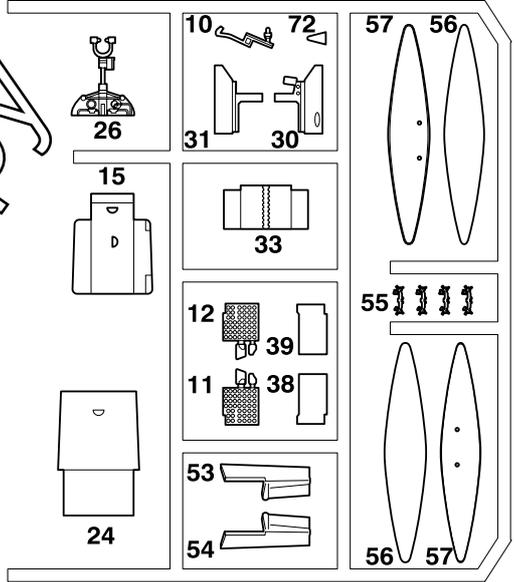
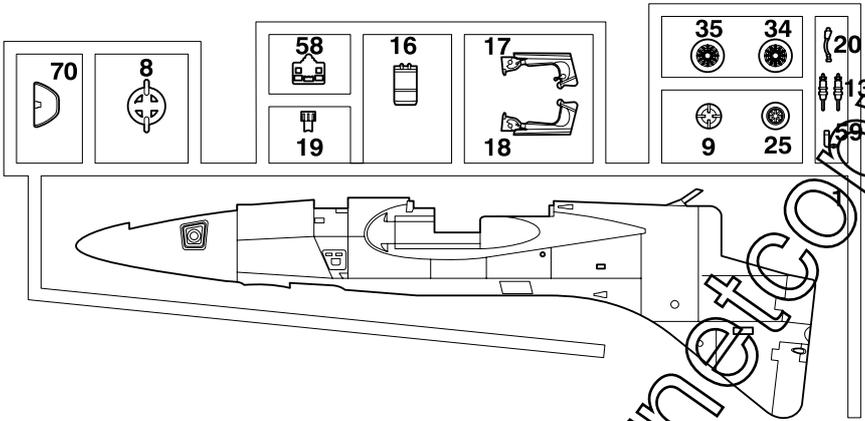
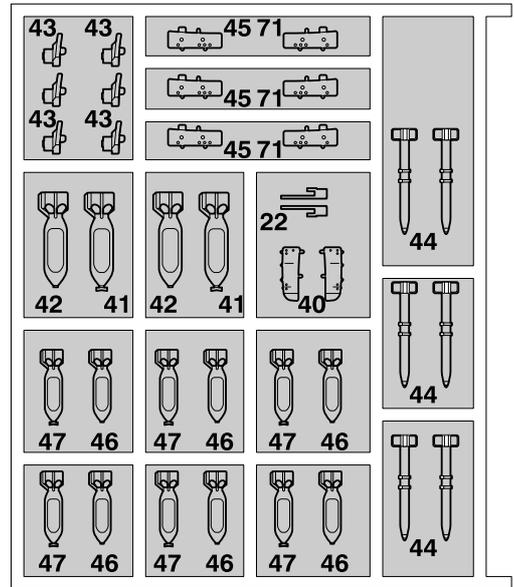
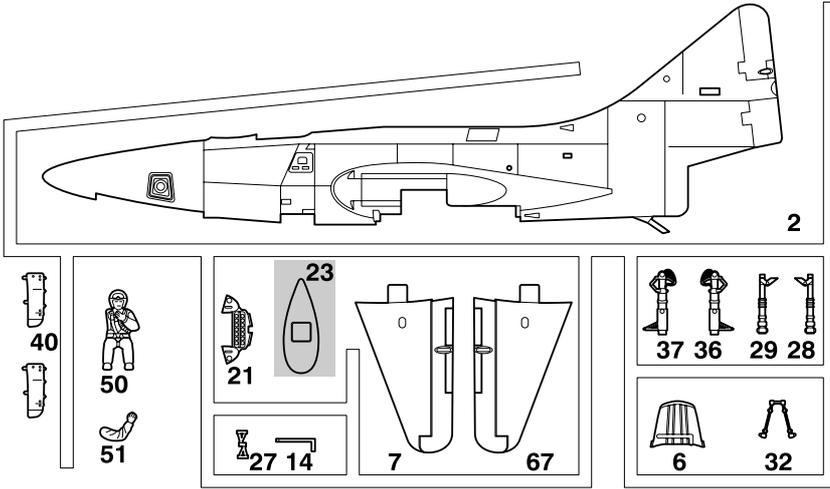
**TR: Ekteki güvenliik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.**

CZ: Dbejte na příložen "bezpečnostní text a mŕjte jej pfiipraven" na dosah.

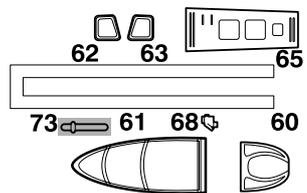
**H: A mellékelt biztonsg-i szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapoz-sra készen!**

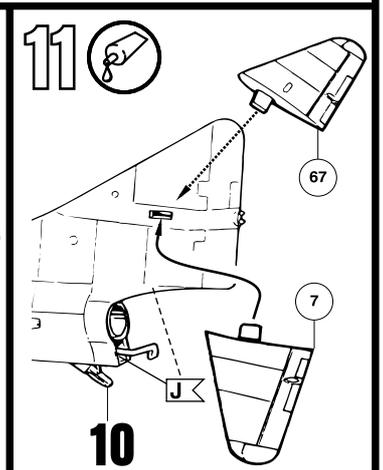
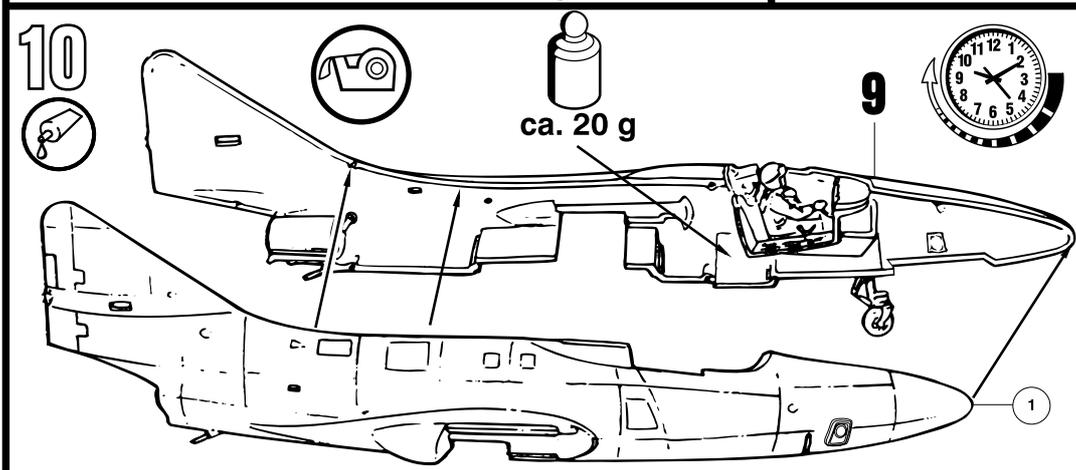
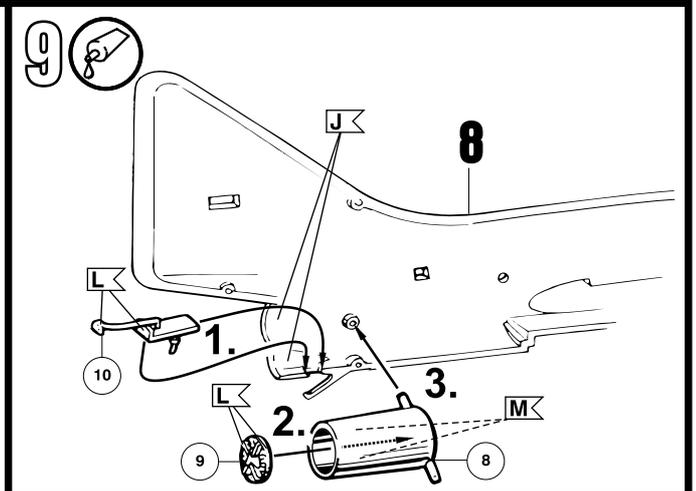
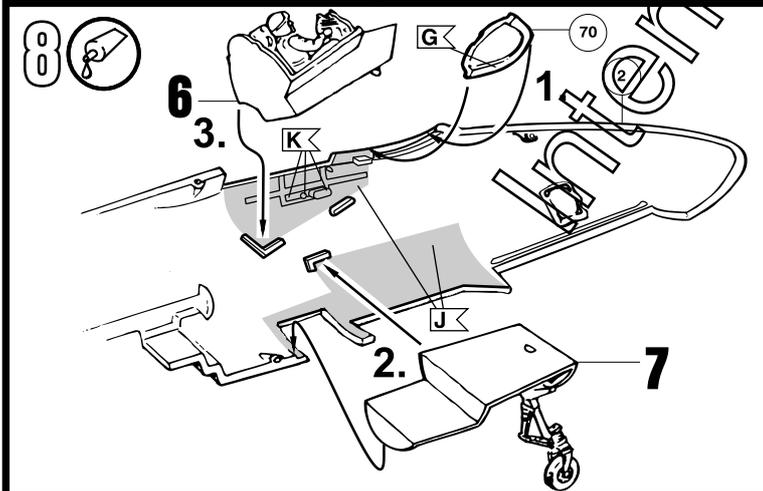
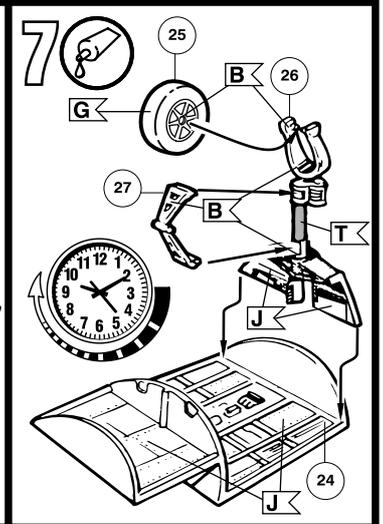
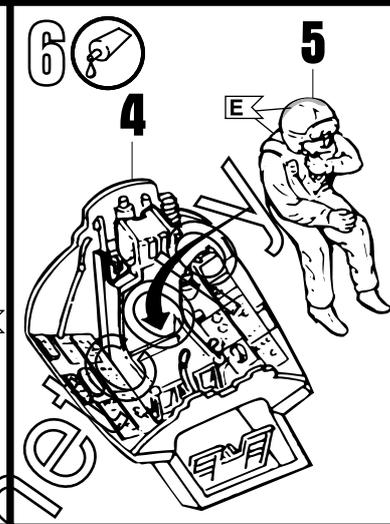
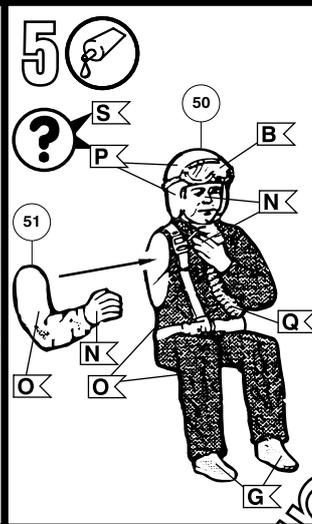
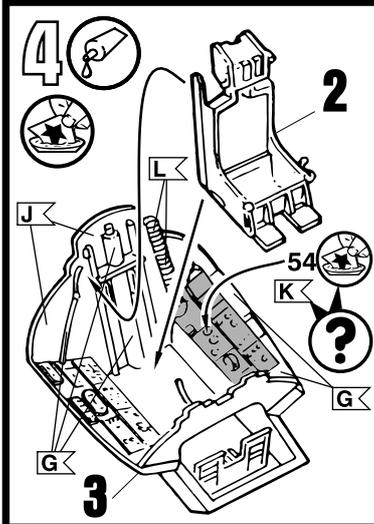
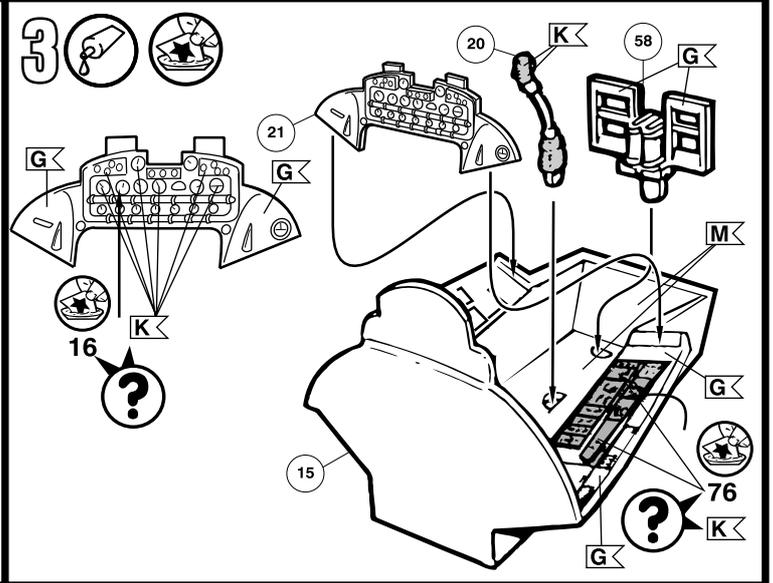
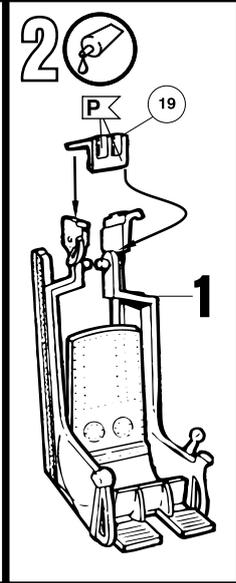
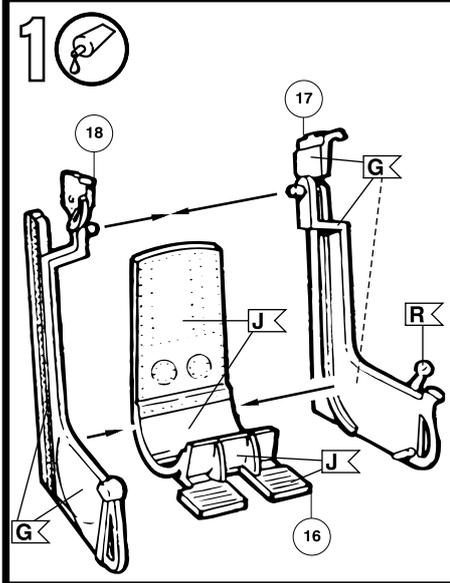
SLO: Priložena varnostna navodila izvájajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

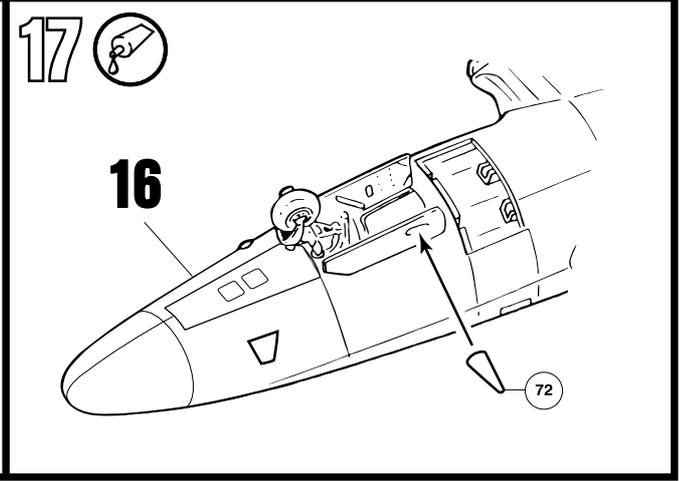
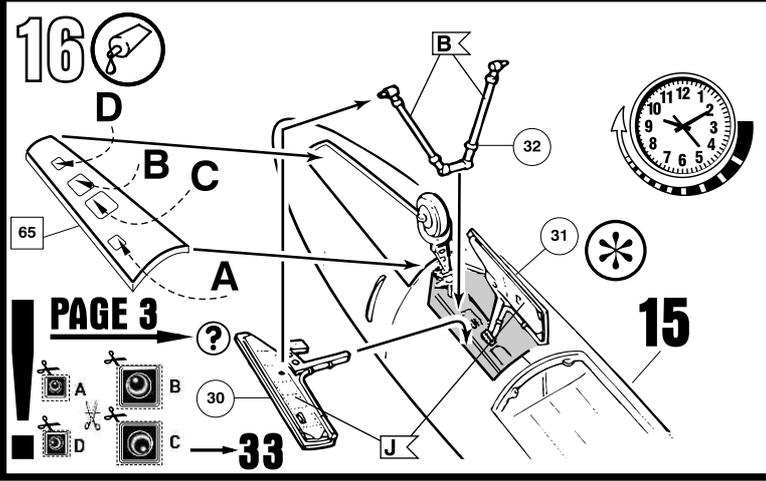
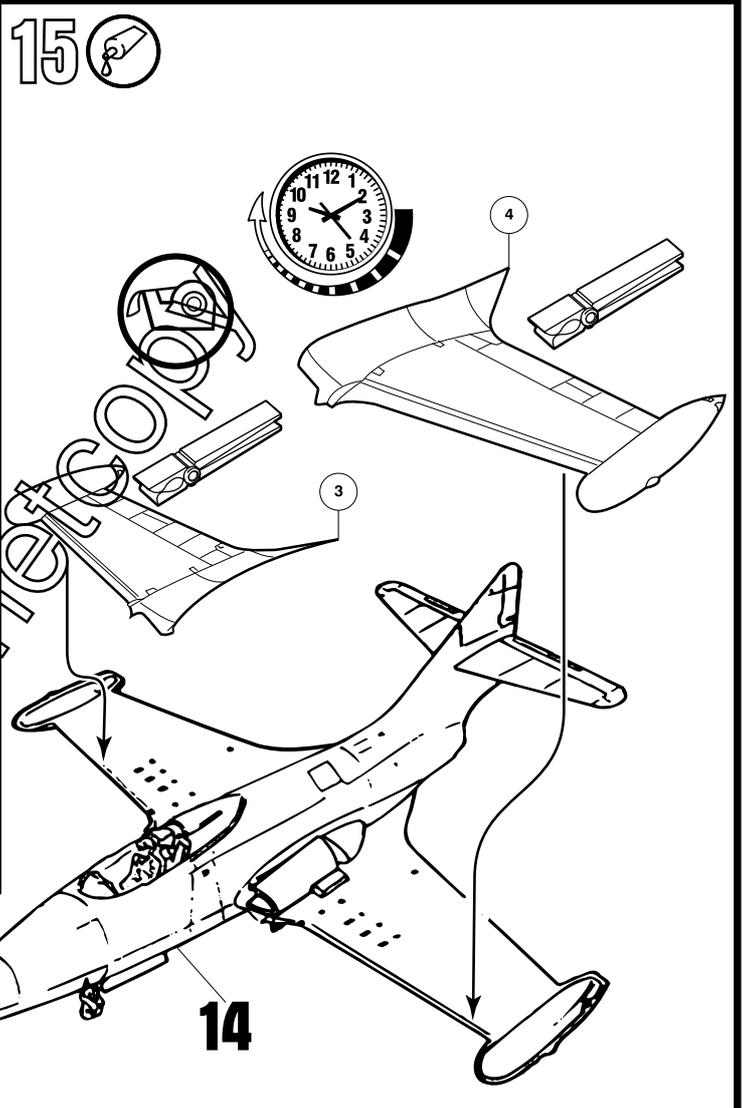
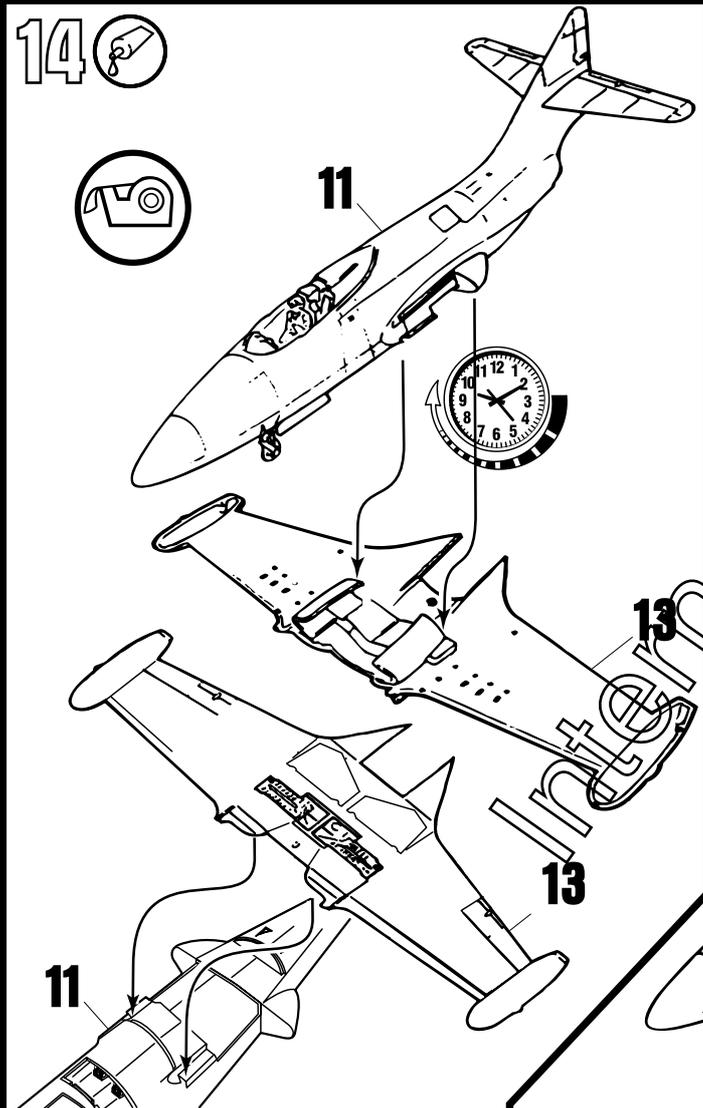
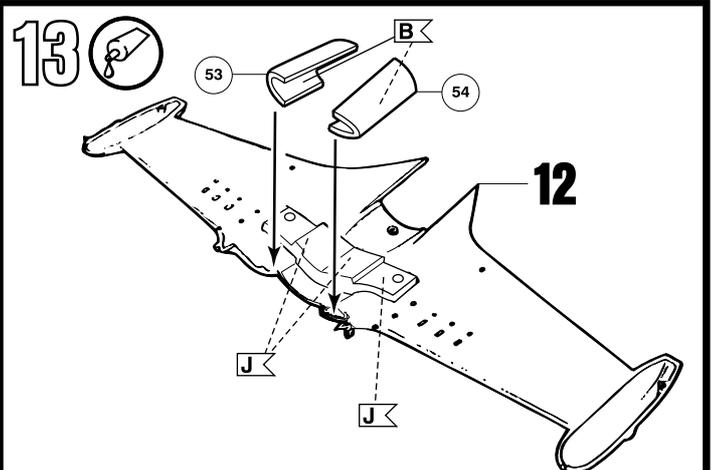
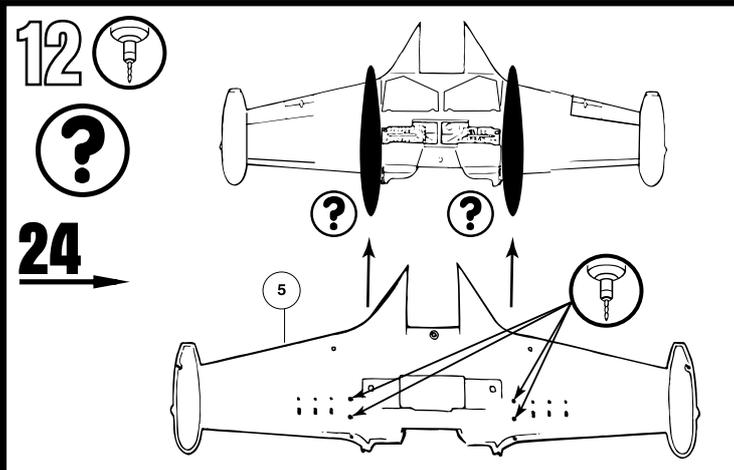


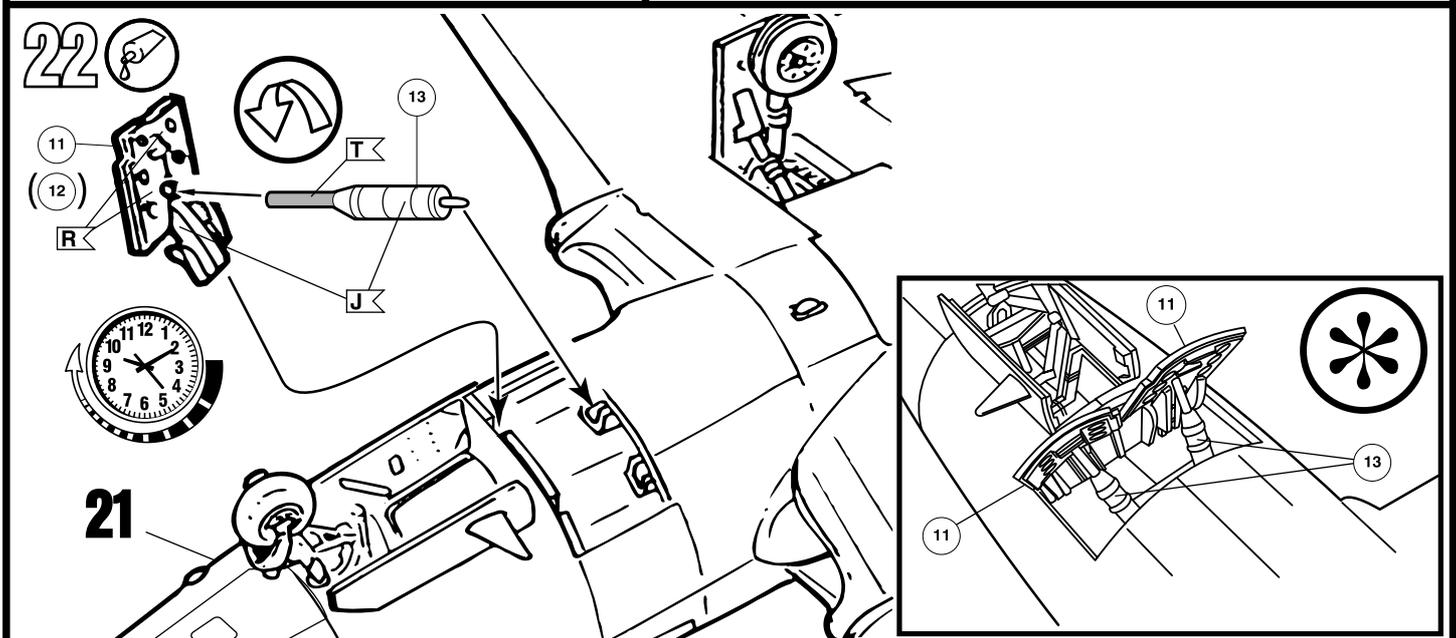
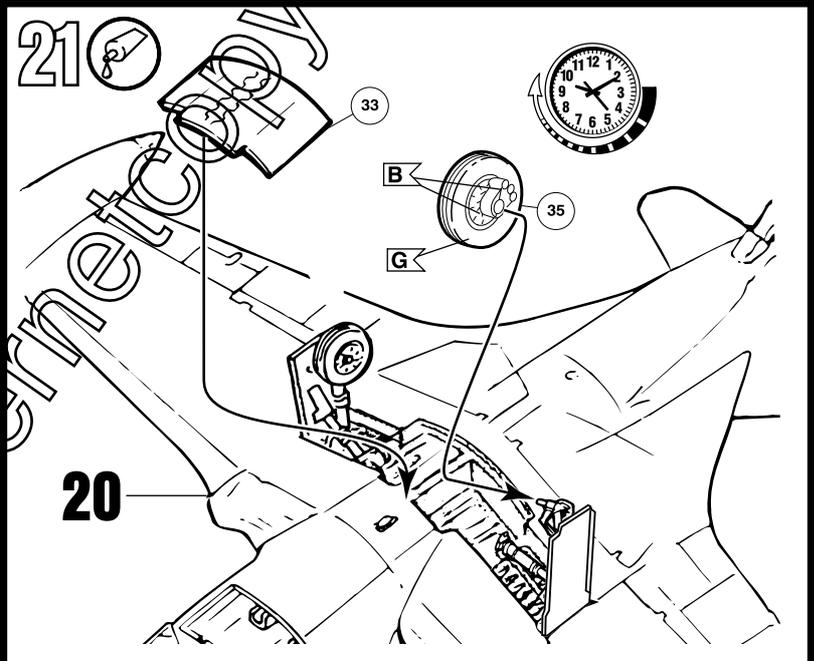
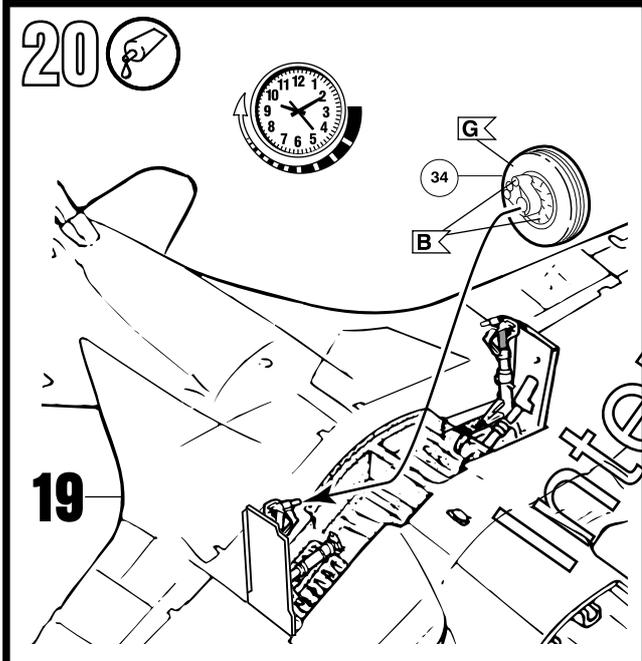
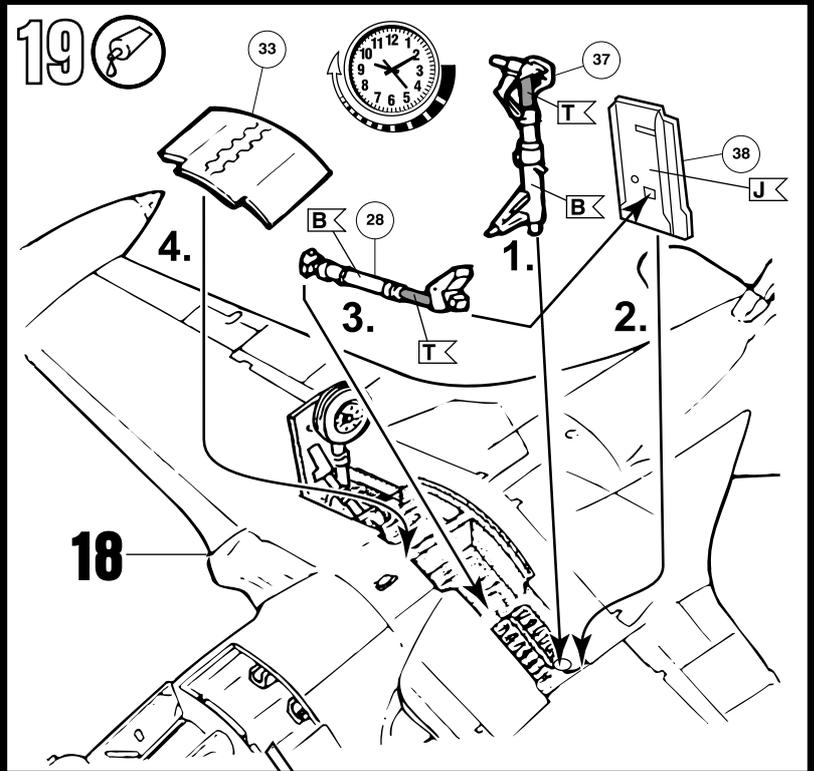
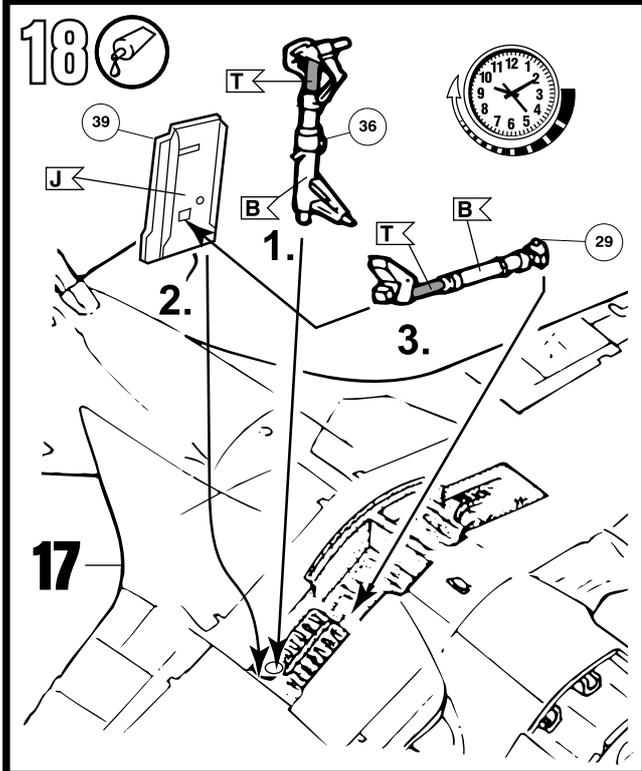


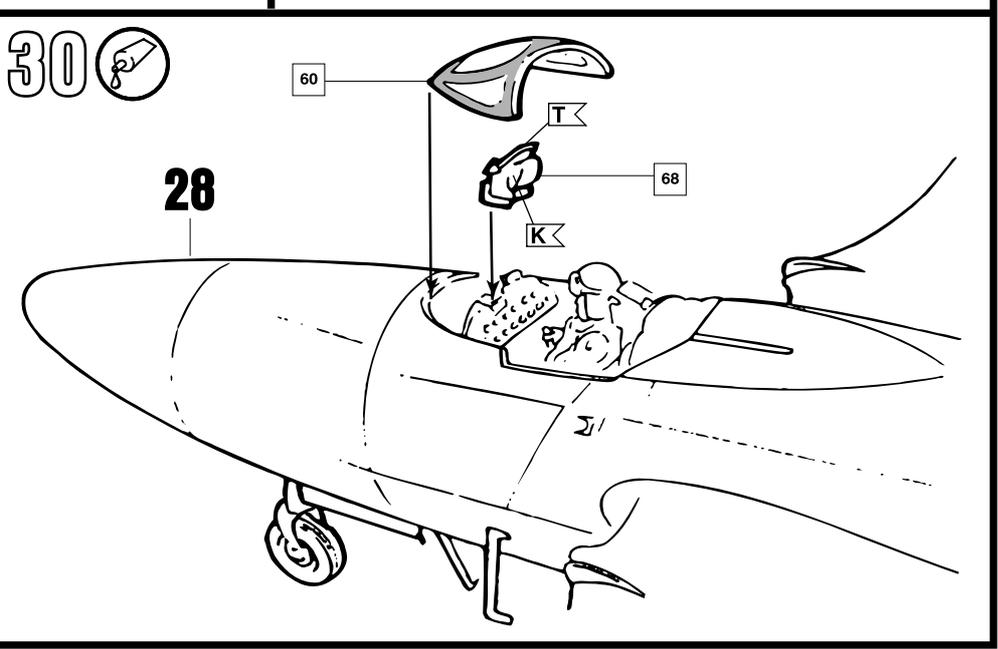
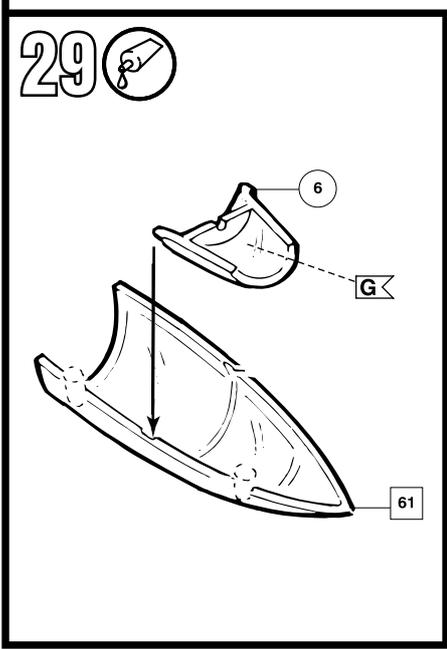
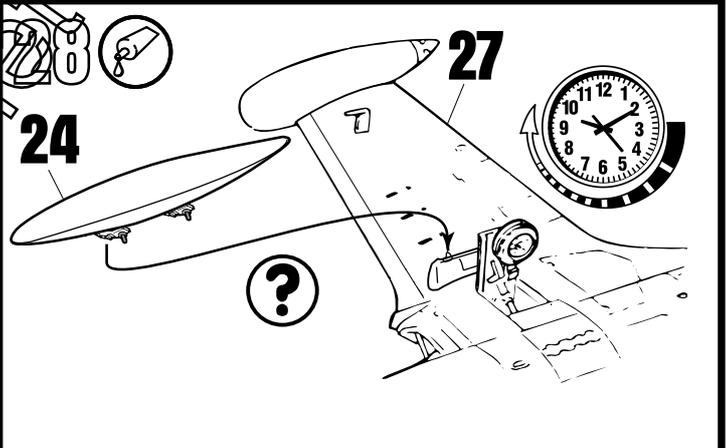
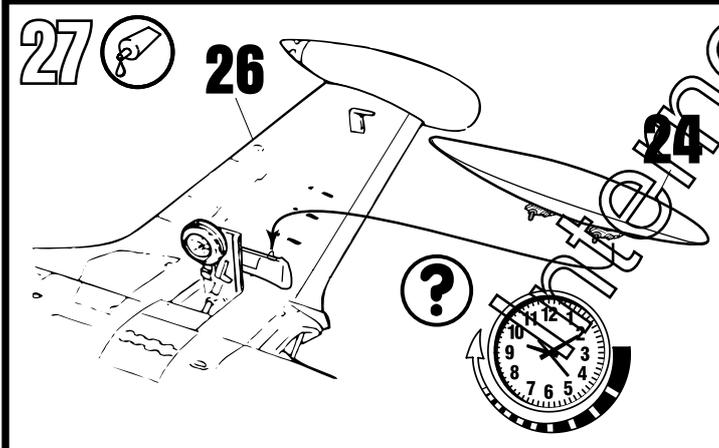
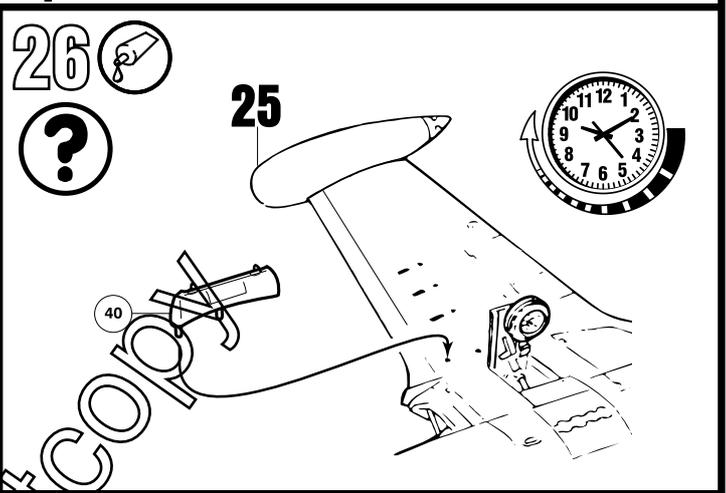
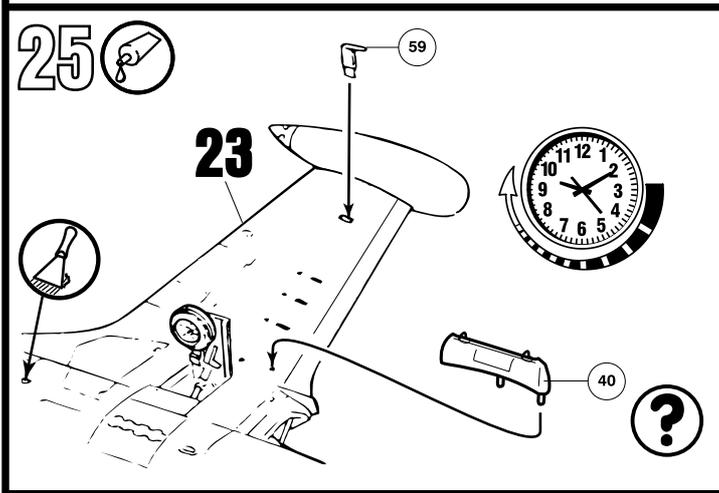
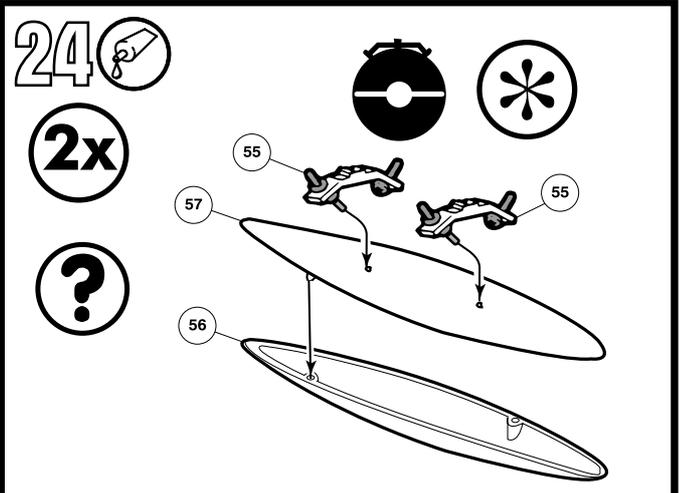
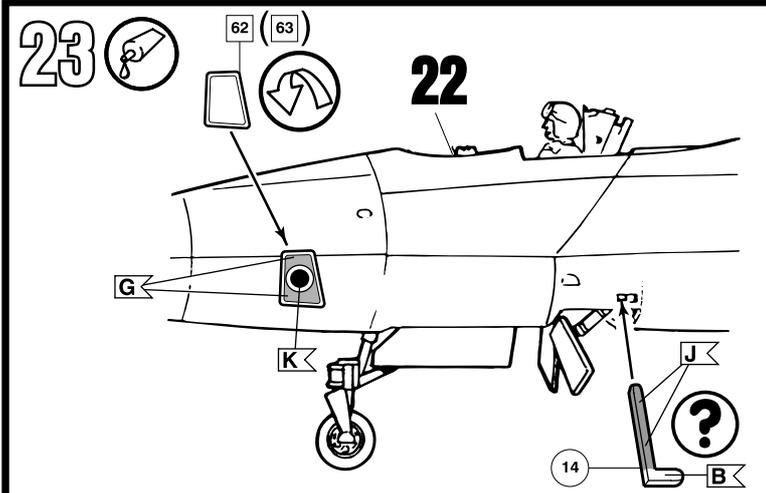
- Nicht benötigte Teile
- Parts not used
- Pièces non utilisées
- Niet benodigde onderdelen
- Piezas no necesarias
- Peças não utilizadas
- Parti non usate
- Inte använda delar
- Tarpeetomat osat
- Ikke nødvendige dele
- Delar som ikke er nødvendige
- Неиспользованные детали
- Elementy niepotrzebne
- μη χρησιμοποιούμενα εξαρτήματα
- Gereksiz parçalar
- Nepotřebné díly
- fel nem használt alkatrészek
- Nepotrebni deli



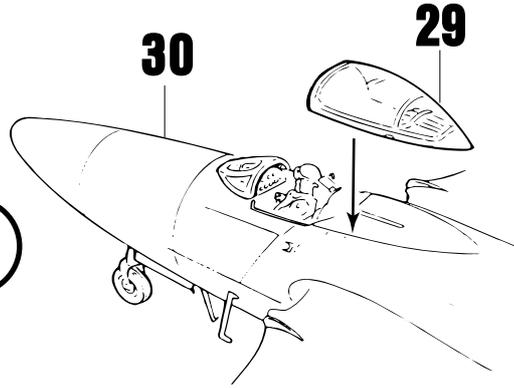
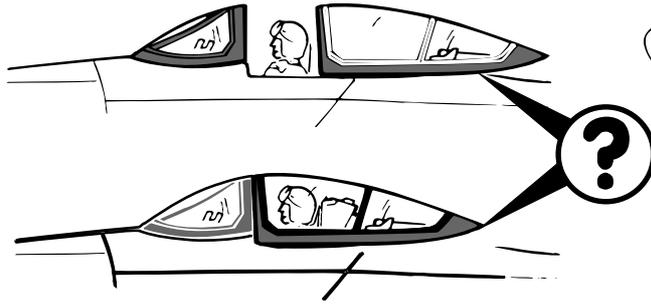




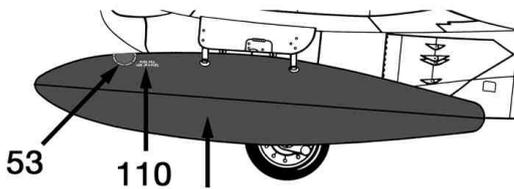




31 

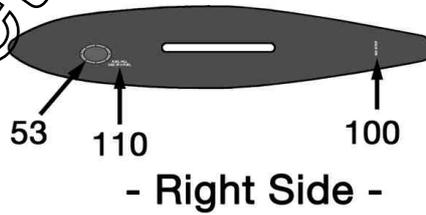
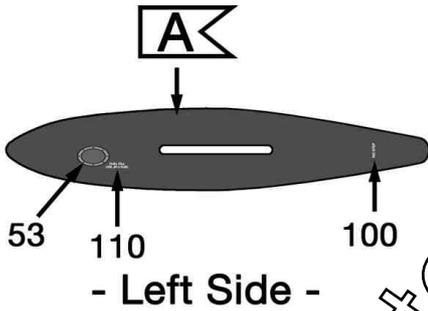


32 



→ 33

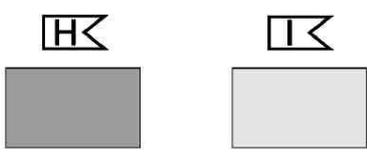
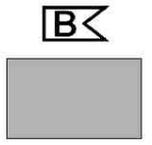
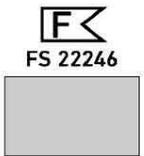
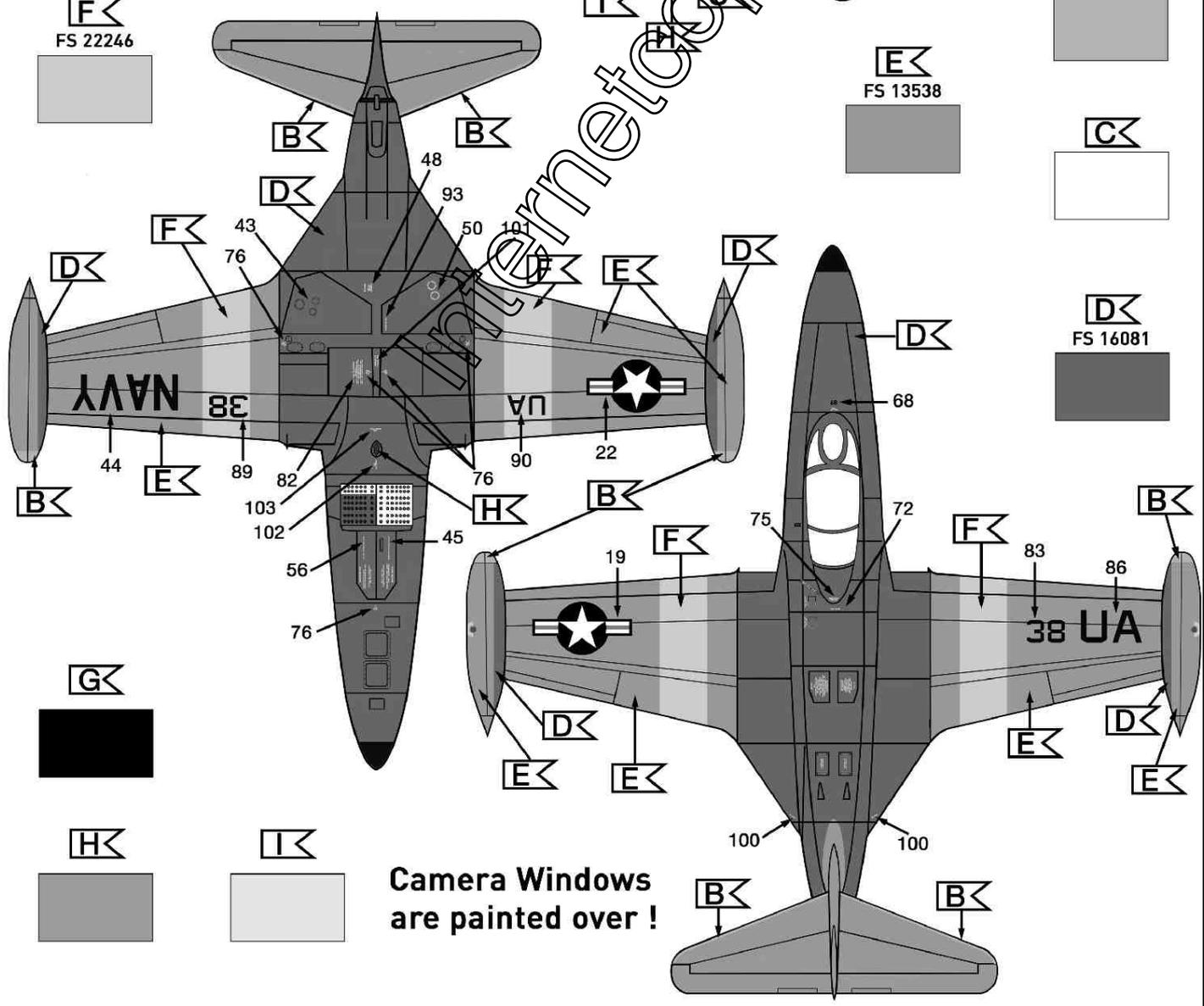
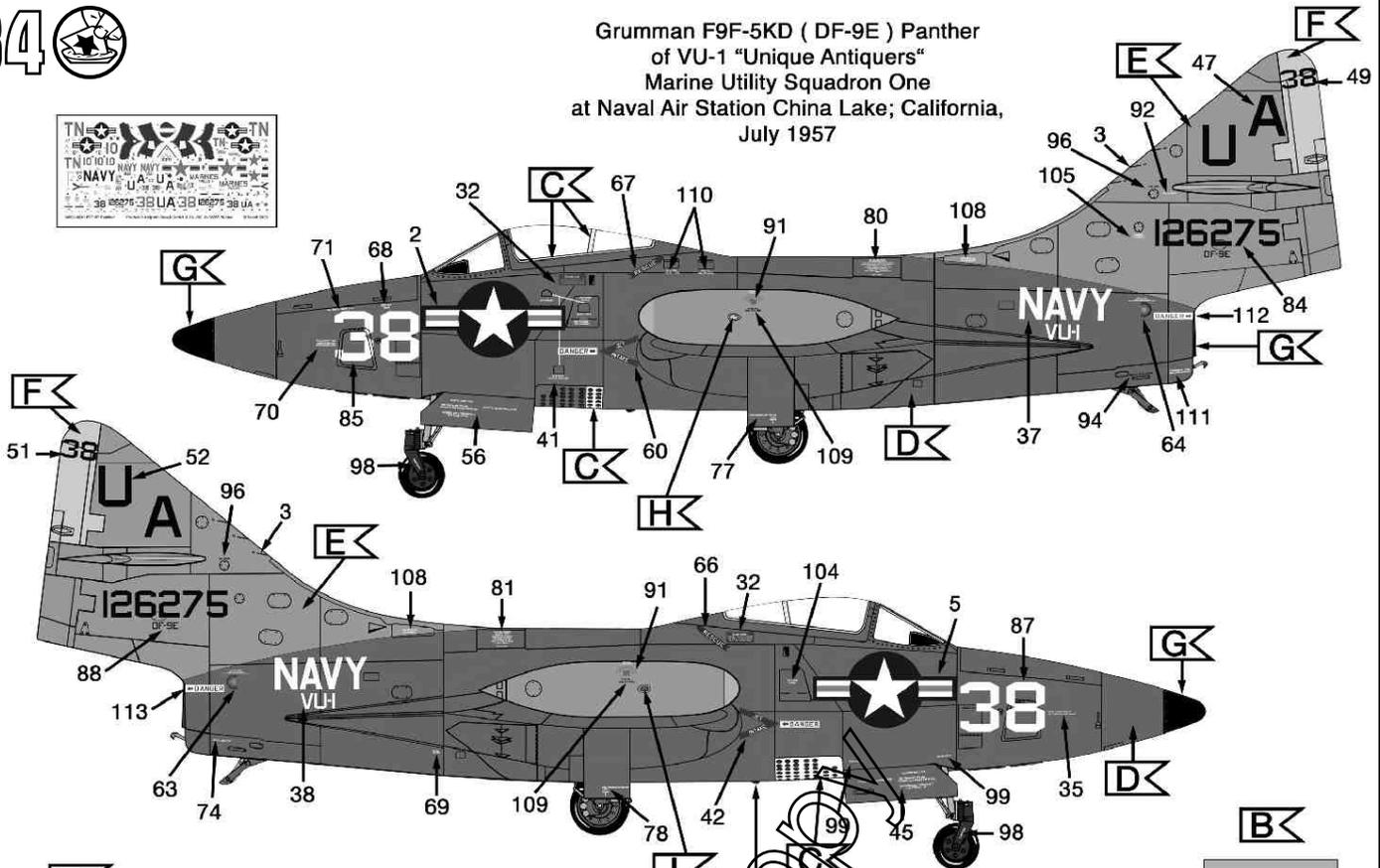
Auxiliary Fuel Tanks  
- Similar for both Sides -



InternetTopol



Grumman F9F-5KD ( DF-9E ) Panther  
of VU-1 "Unique Antiquers"  
Marine Utility Squadron One  
at Naval Air Station China Lake; California,  
July 1957



Camera Windows  
are painted over !